

序 文

山本 雅一

社会医療法人中山会宇都宮記念病院 病院長
(前 東京女子医科大学消化器外科学講座 教授, 講座主任)



外科手術を安全確実に行うには、まず基本的な手技の修得と外科解剖を熟知することが重要である。外科解剖の理解には本からの知識だけでは不十分であり、術者や助手として問題意識や疑問を持ちながら手術を施行する必要がある。指導者からの助言を反芻し、さらに手術所見^{はんすう}を記載することで繰り返し、繰り返しその術式の要点を吸収していく貪欲な姿勢が重要である。最近では鏡視下手術の普及により以前は見ることのできなかった子細な視野を目の当たりに観察できる。またメディアの発達により、卓越した手術ビデオをいつでも閲覧可能である。外科教育にとって新たな時代が幕開けしたと考えられる。

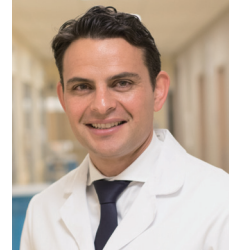
本書で取り上げた術式は、現在わが国で標準的に行われている肝胆膵外科手術である。しかし、残念ながら外科解剖や術式要点の理解不足からまだまだ海外では周知されていない術式もあるように思う。高崎式肝門部グリソン鞘一括処理についても1980年代後半からわが国を中心に多くの発表がなされたが、海外では最近まで知られていなかった。最近では国際学会で数多く発表され、高崎式肝門部グリソン鞘一括処理は幅広く認知されるようになった。鏡視下手術の時代になってさらにグリソン鞘一括処理の実用性が再評価された。本書には英語解説が併記されていることから、海外の外科医が手に取ることで、わが国の標準的な肝胆膵外科手術がさらに認知されるものと確信している。

本書はこれから肝胆膵外科手術を学ぼうとする若い外科医だけでなく、肝胆膵外科高度技能専門医を目指す外科医にもご覧いただきたい。共同編集者である Claudius Conrad 教授による英語への翻訳も大変魅力的で、手術所見の英語記載や国際学会で英語でのプレゼンテーションの参考になる。また、Conrad 教授のコメントからわが国の肝胆膵外科手術に対する欧米外科医の視点を学ぶことも可能である。そして、基本的な外科解剖が魅力的なイラストで示され、その要点を手術ビデオにて学ぶことができる。手術ビデオの再生は手元にあるスマートフォンやタブレット端末をかざすだけでありストレスがない。本書は外科教科書として革新的な工夫がなされたビデオイラストブックである。

若い外科医は研鑽を積み、外科解剖の新知見をもとに新たな術式を創造していただきたい。本書が若い肝胆膵外科医の一つの道標として活用していただけることを心より願っている。

2021年8月

Foreword



Claudius Conrad
M.D. Ph.D. FACS FSSO, www.cconrad.net

*“Only one who devotes himself to a cause with his whole strength and soul can be a true master.
For this reason, mastery demands all of a person.”*
Albert Einstein

The first time I visited Japan was during my fellowship in Paris with Professor Gayet, who sent me to Tokyo to expand my surgical horizon into the art of Japanese hepato-pancreato-biliary surgery. I arrived on a Sunday afternoon to find the surgical ward full of residents and attendings caring for patients and preparing for the week, my first introduction into the dedication and pride of Japanese surgeons in their work. Primarily based at Tokyo University, I learned from legendary surgeons like Professors Kokudo, Sakamoto and Hasegawa and also Professors Makuuchi, Saiura, Nagino and Uemoto, my first foray into Japanese Mastery of Hepato-Pancreato-Biliary Surgery. My mind was opened to the anatomically oriented, precise, and technically refined surgery that borders on an art-form. I felt that applying this mastery to a minimally invasive approach and integrating it into Western multimodal oncologic treatment concepts would guide the field into the future. With this concept in mind, I have returned to Japan almost every year to learn from Japanese master surgeons. Over the years, Japanese fellows in my research group have also taught me a lot and helped to advance our field with scientific publications.

While lecturing and operating in Brazil, I met my coeditor Professor Yamamoto, whose kind and approachable demeanor made me feel welcomed to spend time at Tokyo Women's and Medical University in Tokyo to be introduced to the Takasaki approach of exposing the Glissonean pedicle. We and others have since adapted this approach to minimally invasive surgery. Since then, a close friendship with Professor Yamamoto grew, which further inspired me to champion the Japanese approach to hepato-pancreato-biliary surgery outside of Japan. I therefore enthusiastically said “yes” when Professor Yamamoto asked me to become his coeditor to help translate the work into concepts that are easy to understand by Western surgeons and to share my personal experience regarding each technique. The procedures that will be described in this book are beautifully illustrated, didactically well-presented and are conceptionally important for high quality open and minimally invasive hepato-pancreato-biliary surgery. Despite all the important technological advancement in our field for open and minimally invasive surgery, technical mastery will remain the basis for helping our patients.

I hope that Japanese Mastery of Hepato-Pancreato-Biliary Surgery will help surgeons in and outside of Japan serve their patients.